

Tshifhiwa tsha Sisanda



Tshiṭori nga Gcina Mhlophe
Zwifanyiso nga Jiggs Snaddon-Wood

Duvha liñwe na liñwe musi Sisanda a re na vhukale ha miñwaha ya malo a tshi swika hayani u bva tshikoloni, u bvula yunifomo yawe, a la tthiswiṭulo tshawe a fhedza nga u tamba muravharavha na makhulu wawe vha mukalaha. Vha ɖiphiṇa nga maand̄a nga u tshimbidza “thoga” dzavho u mona na bodo lune ha ḥodi u litsha u tamba. Fhedzi, vha mu humbudza uri zwił̄a u ḥodou u vha mulangi wa bannga ɖuvha liñwe musi o no aluwa.

“Ni ḥo zwi itisa hani arali ni sa ḥodi u ya sekondari?”
makhulu wawe vha mukalaha vha a swaswa.

Sisanda a ɖisetshela. “Ndi ḥo ya sekondari nda dovha nda ya na yunivesithi. Ndi ngazwo ndi tshi shuma nga maand̄a tshikoloni!”

Sisanda o lapfa u fhira vhukale hawe – o dzhiela khotsi awe. Tshifhaṭuwo tshawe tsha tshipulumbu na u mwemwela ho nakaho ndi zwa mme awe. Vhabebi vhawe vhuvhili havho vha tou ri vhusiku sala nđuni matsheloni mañwe na mañwe vha tshi ya mushumoni vhugalaphukha ha tsini.

Nga tshifhinga tshine Sisanda na khonani dzawe vha thoma tshikolo ngatsho, mabisi o ɖalahō vhaendelamashango a vha a tshi khou swika u da u vhonā phukha dza Afrika dzo nakaho.

Nga ɖuvha ḥawē ḥa mabebo ḥo fhiraho, Sisanda o tondwa nga nđila yo khetheaho – vhabebi vhawe vho wana thendelo ya uri a vhe na vhuṭambo vhugalaphukha. ḥuḍwa dza vhugalaphukha dzo vha na dzangalelo ḥa u ḥodou ɖivha nga ha tshigwada itshi tsha vhathu. Dzo tatamudza mitsinga yadzo milapfu uri dzi vhone zwavhuḍi vhuṭambo nahone dzo ita na u vhonala sa dzine dza khou tama tshipiḍa tsha khekhe ya ɖuvha ḥa mabebo! Sisanda o funa ḥuḍwa. Phukha dzo ḥe dzo vha dzo khetheaho khae, fhedzi ho vha ḥuḍwa dzo fhumulaho na u vha na vhulenda dze dza tswa mbilu yawe. A nga fhedza ɖuvha ḥo ḥe a tshi khou dzi ḥalela.

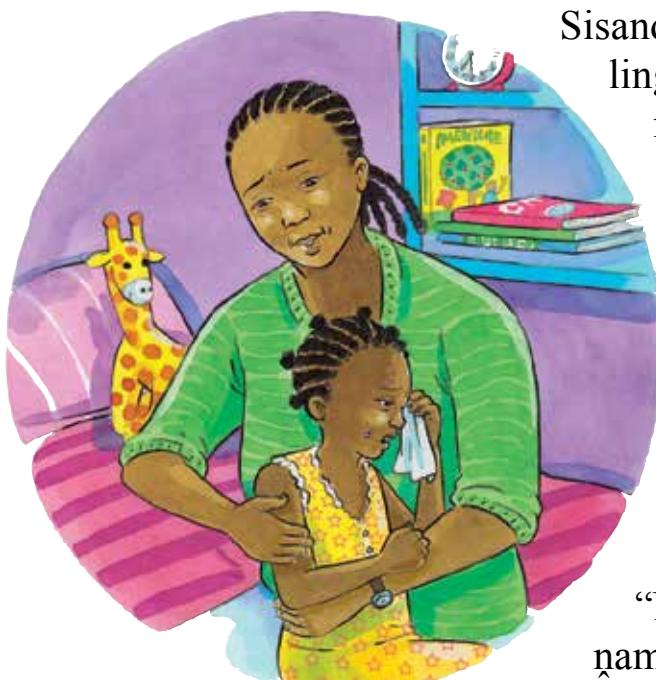


Nga Łavhučanu lińwe, khotsi a Sisanda vho ḥavhanya u vhuya mushumoni. Vho vhonala vho dinalea nga maanda.

“Malandu ndi mini, Baba?” Sisanda o vhudzisa.

“Namusi guma la ḥotshi lo luma ḥuđwa ya mudzadze,” ho ḥalutshedza khotsi a Sisanda. “Thoho yayo yo vha yo zwimba nga u lumiwa lwe na mađo ayo a u naka a vha o valea. Ro lingedza zwođhe u i thusa, fhedzi zwe vhutoto – yo mbo di fa. Zwi vhavhesaho ndi uri yo vha i na tshińamana tshine tsha kha di i ḥoda.”

“Nñe nñe mayoo!” ho amba Sisanda a tshi thoma u lila. “Ndi tama ho vha hu na tshe nda vha ndi tshi nga ita. Tshińamana tshi tea u vha tshi tshi khou lila u fana na nñe.”



Sisanda a lila o lila. Mme awe vho lingedza u mu khuthadza. Vho ita na u mu vhalela tshińwe tshićori nga tshifhinga tsha u eđela u mu thusa uri a hangwe uri o pfela hani vhuđungu tshińamana. Mafhedziseli, Sisanda o mbo di farwa nga khofhe zwezwo a tshi khou thetshelesa ipfi la mme awe.

Nga matsheloni a li tevhelaho Sisanda o vuwa e na muńwe muhumbulo!

“Ndi nga ḥuwa navho mushumoni namusi naa?” o vhudzisa baba wawe. “Ndi na tshifhiwa tsha ḥwana ḥudwa.”

Vhabebi vhawé vha sedzana, vha mwemwela vha ri, “Ee, zwo luga ni nga ḥuwa na rińe.”

Ho vha hu tshi dudela fhedzi hu na makole. Tshińwe na tshińwe vhugalaphukha tsho vhonala tsho fhumula nga ndila i songo ḥoweleaho.

“Ndi humbula uri ḥuvha a longo bva ḥamusi ngauri lo ḥungufhalela tshińamana,” ho amba Sisanda.

Ndou khulukhulu ya lavhelesa muća u no khou pfuka nga henefho tsini.

“Khamusi i khou mangala kusidzana ku yaho mushumoni na vhabebi vhako,” ho amba mme a Sisanda.

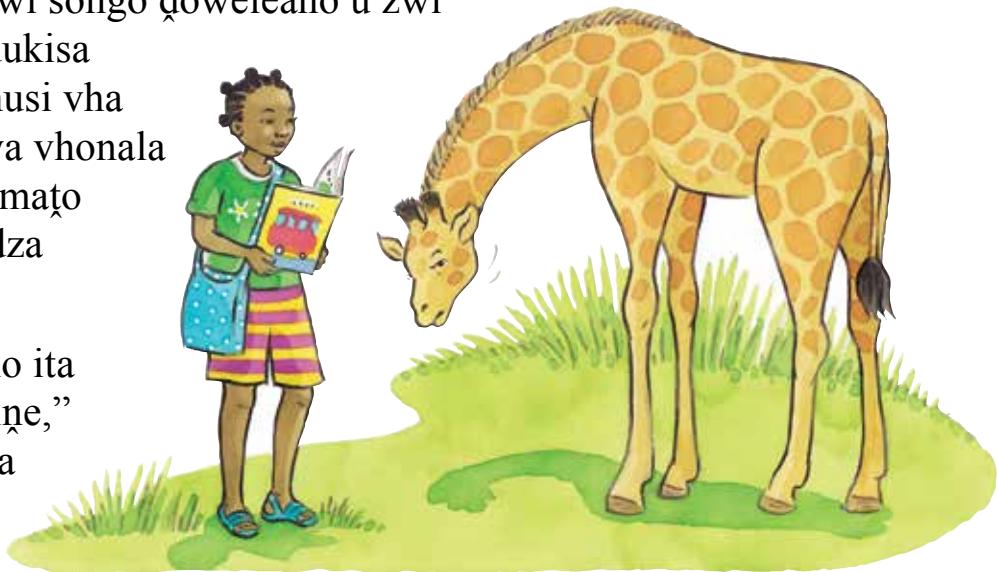
Sisanda a tenda nga thoho. "I do mangala musi i tshi vho divha," o humbula.

Vho wana tshiñamana tsho ima tshi tshoþhe. Mutsinga watsho musekene wa lapfa wo tsela fhasi na maþo atsho mahulu a burauni a vhonala a songo tsha. Sisanda a ima tsinisa natsho nga hune a kona. O vula bege yawe þukhu a bvisa bugu. Zwenezwo, zwo mangadzaho na vhabebi vhawé, a thoma u vhalela tshiñamana. Tsha rembulusela þohó yatsho thungo ya ipfi þawé tsha thetshela sa tshire tsha nga tshi khou pfectsa ipfi þiñwe na þiñwe. Mathomoni, vhabebi vha Sisanda vho humbula uri u vhalela þudwa ndi zwithu zwi songo doweleaho u zwi

ita fhedzi vha shanduki

mihungulo yavho musi vha
tshi vhona ndila ye ya vhonala
i na mulalo ngayo – maṭo
ayo a vhulenda o sedza
kha Sisanda.

“Tshit̄ori tshanga tsho ita
uri tshi pfe tshi khwiñe,”
Sisanda o ḥalutshedza
makhulu wawe vha
mukalahha musi a
tshi swika hayani.



Sisanda o ya u ḥolela tshiñamana nga masiari manzhi na nga mafhelo a vhege. Tshifhinga tshoṭhe a tshi ya, o ṭuwa na tshiñwe tshiṭori tshire a ḫo vhala. Khonani mbili ntswa dzo vhonala dzi dzavhuđi musi dzi dzoṭhe lwe na vhaendelamashango vha fhiraho nga henefho vha foda zwinepe zwadzo.

Nga zwi^uku nga zwi^uku tshi^ñamana tsha vha na nungo. Vhathu vha vhugalaphukha vho vha vha tshi khou tshi ^ñhogomela nga maanda na lufuno lwothe lu bvaho kha khonani ntswa, Sisanda, lwo shuma sa manditi.

Duvha liñwe mulangi wa vhugalaphukha a humbela Sisanda uri a nee khonani ntswa dzina.

“Ndi humbula uri Thokozani ndi dzina lavhudi,” ho amba Sisanda.

Nga ḫuvha li tevhelaho mulangi wa vhugalaphukha a founela mugudisi wa Sisanda. A ramba vhagudi vhoṭhe vha kiłasini ya Sisanda uri vha de vha vhone Thokozani. Ḧuḍwa ya u naka yo lapfa na u vha na nungo kha miñwedzi miraru u bva tsha madalo a u thoma a Sisanda.

Nga ḋuvha ṥa lwendo lwa u ḋimvumvusa,
vhana vha fuiṇa vha Gireidi ya 3 vho lindela
nga vhutami uri gethe dza
vhugalaphukha dzi vule.

Zwenezwo Sisanda
nga u ḋihudza a isa
muṇwe na muṇwe kha
Thokozani. Vhaṇwe vha
vhana vha lavhelesa
ṭhuḍwa ndapfu vho
mangala. Vhaṇwe vha
mwemwela vho tshuwa.
Mugudisi wavho, Vho
Khanyile, vha sokou
mwemwela.

“Khonani yaṇu yo naka,
Sisanda. No i ḫhogomela
zwavhuḍi,” vho amba
nga vhulenda.

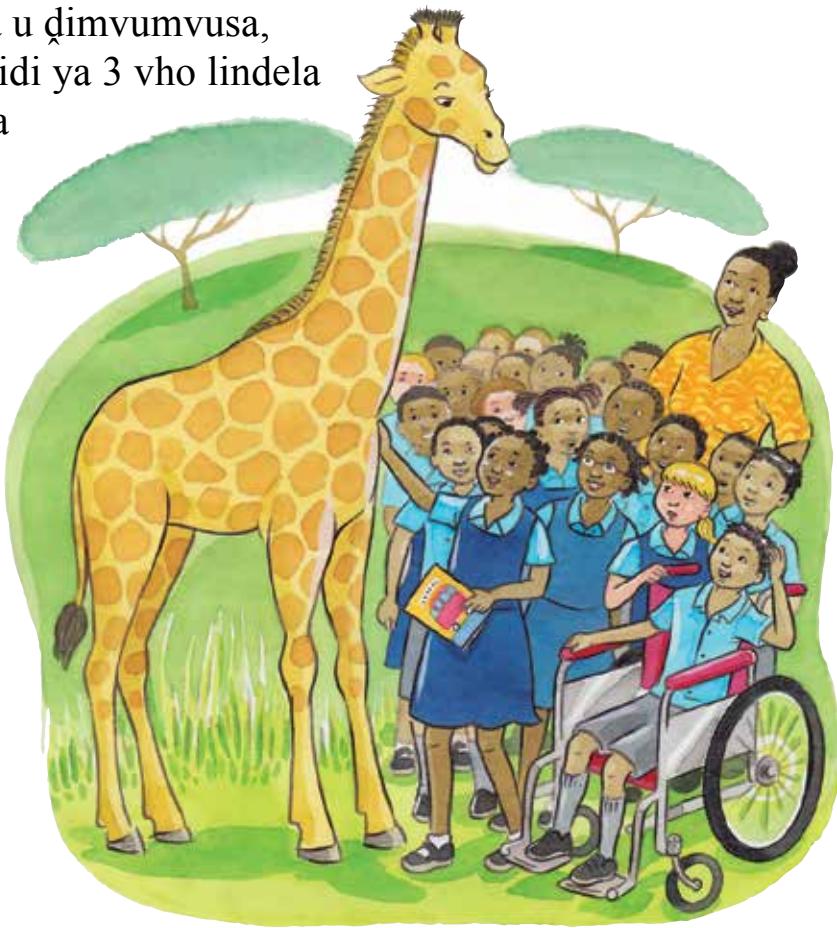
“I pfi nnyi?” ho vhudzisa muṇwe wa vhatukana.

“Thokozani,” ho fhindula Sisanda.

“Thokozani zwi amba ‘u takala’,” ho ḫalutshedza Vho Khanyile.

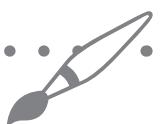
Vhana vha dzula fhasi vha thetshelesa musi Sisanda a tshi vhala tshiṭori
tshe a vhalela Thokozani nga ḋuvha ḥe vha ḫangana lwa u thoma. Mulangi
wa vhugalaphukha a foda zwiṇepe. Vhaṇwe vha vhaendelamashango vhe
vha vha vha tshi khou fhira nga heneffo na vhone vha foda-vho zwiṇepe.
Na mufodi wa zwiṇepe a bvaho kha gurannḍa yapo a foda-vho. O
fulufhedzisa uri tshiṇepe tshavho tshi ḥo vha tshi kha gurannḍa hu si kale.
Muṇwe na muṇwe a vhandelela zwanda.

Tsha ḏa tsha vha tshifhiwa! U vhalela u fhola khonani.



• KHA VHA SUMBEDZE VHUKONI!

- Kha vha ḫuwedze vhana vhavho u ḫalutshedza tshiṭori nga u vha
- humbeli uri vha ole kana u pennda tshifanyiso tsha tshipiḍa tshine
- vha tshi funesa.



Tshifhiwa tsha Sisanda

Tshitori nga Gcina Mhlophe • Zwifanyiso nga Jiggs Snaddon-Wood



Tshifanyiso

Olani kana ni ole nga pennde tshifanyiso tsha tshitori tshine na tshi funesa.



U Vhala

Khethani tshiñwe tsha zwiñori zwine na zwi funesa ni tshi vhalele muñwe muthu, samusi Sisanda o zwi ita kha tshitor. Kana ni khethe bugu ya zwiñori ine na i funa ni shumise zwifanyiso uri zwi ni thuse u anetshela hafhu tshitor.



U Ñwala

Kha tshitori, mufodi wa zwinepe wa gurannda ya heneffo u foda Sisanda a tshi khou vhalela vhañwe vhana kilasini ine a dzhena khayo. Ñwalani muvhigo wa gurannda une wa tshimbidzana na tshenetsho tshinepe.



Vhutsila

Shumisani zwithu zwa mupo (zwi ngaho matombo, muñavha, mañari, zvitanda) ni ite vhugalaphukha. Ni tshi fhedza ni shumise fuñauru ya u tambisa kana vumba u ita ñhudwa na zwiñwe zwipuka zwine zwa dzula heneffo.



Kushumele

Anetshelani kana ni vhalele n̄tha tshitori tshine na humbula uri tshi do thusa muñwe muthu o ñungufhalaho uri a dipfe e khwine.